

Date despre autori, oameni și cărți

Prof. **Ioana Maria Turai**, profesor gradul didactic I.

Autoare a *Gramaticii limbii engleze*, apărută la Editura CORINT, precum și a numeroase alte materiale destinate studiului limbii engleze.

Redactor: Alina Scurtu

Tehnoredactare computerizată: Mihai Alexandru

Coperta: Valeria Moldovan

Toate drepturile asupra acestei ediții sunt rezervate Editurii CORINT, parte componentă a GRUPULUI EDITORIAL CORINT.

ISBN: 978-973-135-267-1

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

TURAI, IOANA MARIA

Ghid de conversație român-englez / Ioana Maria Turai. –

București: Corint, 2008

ISBN: 978-973-135-267-1

81'374.8=135.1=111

IOANA MARIA TURAI

GHID DE CONVERSAȚIE



ROMÂN ENGLEZ

CORINT

Cuprins

Prefață	13
Norme elementare de pronunție	15
CAPITOLUL 1 – FORMULE UZUALE	19
1.1 Timpul și noțiuni referitoare la timp	20
Expresii uzuale	20
Ora și minutul	22
Zilele săptămânii	24
Lunile anului	24
Anotimpurile	25
Sărbători și zile festive	25
1.2 Vremea	27
1.3 Vocabular cotidian	29
Salutul. Formule de întâmpinare și de despărțire	29
Prezentarea	29
Întrebări și răspunsuri frecvente	31
Formule de mulțumire și scuze	32
Diverse solicitări și răspunsuri	33
Urări și felicitări	34
Expresii de aprobare/acceptare	35
Expresii de negare/respingere	35
Pronumele personale	36
Pronumele și adjectivele posesive	36
1.4 Cuvinte și expresii de uz frecvent	38
Adjective și adverbe utile cu antonimele acestora	40

Verbe uzuale	42
Direcția și poziția	45
1.5 Indicatoare, panouri de avertizare	46
1.6 Numeralul, unități de măsură	47
Numeralul cardinal	47
Fracții și zecimale	48
Numeralul ordinal	49
Semne matematice	50
Diferite măsuri	50
1.7 Culori și nuanțe	52
CAPITOLUL 2 – CĂLĂTORII	53
2.1 Călătoria cu avionul	54
La agenția companiei aeriene	54
În aeroport	56
Anunțuri în aeroport	58
În avion	59
Anunțuri în avion	60
La destinație	60
Verificarea documentelor	61
La părăsirea aeroportului	61
2.2 Călătoria cu automobilul	63
La frontieră	63
Categoriile de vehicule	63
Pe șosea	64
Orientarea în oraș	66
La mecanic/Avarii și reparații ale vehiculelor	69
Răspunsul mecanicului	71
Închirierea unui vehicul	73

Alimentarea cu carburanți	76
Parcarea	76
Incidente stradale	77
Controlul poliției	78
Indicatoare și avertismente	79
Componenta autovehiculului	81
Mecanică și instalații electrice	81
Indicatoare de bord și comenzi	85
2.3 Călătoria cu vaporul sau cu feribotul	87
La bord	87
2.4 Călătoria cu trenul	89
În Gara Victoria	89
La biroul de informații	91
Anunțuri prin megafon	92
În tren	93
2.5 Călătoria cu taxiul	94
2.6 Mijloace de transport în comun	95
Călătoria cu autobuzul	95
Călătoria cu metroul	96
Călătoria cu autocarul	97
2.7 Documente și servicii publice	98
CAPITOLUL 3 – ACTIVITĂȚI OBIȘNUITE ÎN VACANȚĂ	100
3.1 La hotel	101
Alegerea și rezervarea unui hotel printr-un oficiu turistic, prin telefon sau la recepția hotelului	101
La sosirea în hotel	104

Serviciul în cameră	105
În timpul șederii	107
Reclamații	107
Anunțuri făcute de administrație	109
Cazarea în alte locuri decât la hotel	109
Cazarea la o pensiune	109
În camping sau în satul turistic	109
Cazarea într-un apartament sau într-o altă reședință	110
La plecare: verificarea și achitarea notei de plată	112
3.2 Alimentație	113
Orele meselor	113
Micul dejun	114
Componenta meniului	115
Alegerea unui restaurant	116
Rezervarea unei mese	118
Aranjarea unei mese	119
Comanda	119
Pregătirea și prepararea alimentelor	121
Pâine, sosuri și condimente de bază	122
Băuturi	123
Aperitive	124
Suple și creme de legume	126
Orez și paste	126
Garnituri de legume și condimente	127
Carne (porționări și diverse moduri de preparare)	128
Pește și fructe de mare	130
Brânzeturi	131
Fructe	132
Desert	133
Schimbarea comenzii, sesizări și reclamații	133
Verificarea și achitarea notei de plată	134

3.3 Banca, poșta, telefonul	136
Prețuri	136
La bancă	136
La poștă	137
Telefonul	138
Transmiterea unui fax	140
3.4 Igienă și înfrumusețare	141
Igienă, curățenie	141
Produse cosmetice	142
La frizer și la coafor	143
3.5 Lăcașuri de cult	146
CAPITOLUL 4 – SOLUȚIONAREA UNOR PROBLEME	148
4.1 Urgențe	149
Calamități și pericole	149
În cazul dispariției de persoane	151
4.2 Furturi și daune	152
Furturi	152
Pagube materiale	153
Agresiuni și molestări	154
4.3 Sănătate și tratamente	155
Boli, simptome, traumatisme	155
Boli contagioase și virale	157
Părțile corpului	158
Solicitarea ajutorului de specialitate	160
În timpul vizitei medicale	160
La psihiatru	163
La dentist și la cabinetul de tehnică dentară	164

La oftalmolog și la optician	165
Nota și plata	166
La Urgență	166
La farmacie	168

CAPITOLUL 5 – DESCOPERĂ

5.1 Întâlniri

Prima abordare	171
Informații și sfaturi	171
Cum faci cunoștință și invitații	173

5.2 Muze, arhitectură

Vizitarea orașului	175
Vizite la muze, expoziții, colecții	176
Stiluri, tehnici, obiecte și materiale	178

5.3 Excursii și călătorii

Eventuale renunțări și reclamații	180
La mare	181
În aer liber	182
La schi	184

5.4 Spectacole și divertisment

Cinema, teatru, concerte	185
Programări și bilete	186
Sfaturi și anunțuri	187
La teatru	188
Localuri de noapte, discoteci și cluburi	188

5.5 Sporturi și discipline sportive

5.6 Divertisment și jocuri

5.7 Cumpărături

În căutarea unui magazin, a unui articol sau a unor servicii	195
În magazin	197
Magazine universale, supermarketuri, centre comerciale	198
Țesături	199
Confecții și tricotate	200
Articole de cusut	201
Lenjerie intimă, articole pentru noapte și pentru baie	202
Pălării, cravate și accesorii	202
Obiecte de marochinărie	203
Încălțăminte	203
Produce alimentare	205
Obiecte de uz casnic, vase de bucătărie și ustensile	207
Aparate electrice	208
La librărie, la chioșcul de ziare	210
Papetărie și articole pentru desen	210
Spălat și călcat	212
Ceasornicărie și bijuterii	213
Fotografie	215
Optică	217
La tutungerie	218
La florărie	219
Decizii, negocieri și plăți	219

[w]	u rostit cu buzele strânse	wood	[wud]	ud (rostit cu buzele strânse)
[j]	i tare, folosit înaintea vocalelor	yoga	[jougə]	yoga (semivocala este urmată de diftongul [ou])

Note: În limba engleză, unele cuvinte de legătură au atât o formă tare, cât și o formă slabă. Dacă vorbitorul dorește să le accentueze, va folosi forma tare, dar în cele mai multe cazuri se folosește forma slabă.
Ex.: **he** [hi:] sau [hi]; **have** [hæv] sau [həv]; **and** [ænd] sau [ənd]

Semnul ʹ pus sus, la sfârșitul unui cuvânt transcris fonetic, nu se pronunță atunci când cuvântul este rostit izolat, sau înaintea unui alt cuvânt care începe cu o consoană/semivocală, în schimb se pronunță când cuvântul următor începe cu o vocală.
Ex.: father and mother [ˈfɑ:ðəʹ ən ˈmʌðə]

CAPITOLUL 1

Formule uzuale

1.1 Timpul și noțiuni referitoare la timp



1.2 Vremea



1.3 Vocabular cotidian



1.4 Cuvinte și expresii de uz frecvent



1.5 Indicatoare, panouri de avertizare



1.6 Numeralul, unități de măsură



1.7 Culori și nuanțe



acum două zile	two days ago	[tu: deiz ə'gou]
adesea/frecvent	often	[ɔfn]
anul acesta	this year	[ðis 'jə:']
apus de soare	sunset	['sʌnsɛt]
astăzi	today	[tə'dei]
azi dimineață	this morning	[ðis 'mɔ:niŋ]
dată	date	['deit]
dimineața	in the morning	[in ðə mɔ:niŋ]
dimineață	morning	['mɔ:niŋ]
din două în două zile	every two days	['evri tu: deiz]
diseară	tonight	[tə'nait]
după-amiaza	in the afternoon	[in ði 'ɑ:ftə'nun:]
ieri	yesterday	['jestədeɪ]
înainte de sfârșitul săptămânii	before the end of the week	[be'fɔ: 'ði end əv ðə wi:k]
luna aceasta	this month	[ðis 'mʌnθ]
luna trecută	last month	[la:st mʌnθ]
luna viitoare	next month	[nekst mʌnθ]
lună	month	['mʌnθ]
mâine dimineață	tomorrow morning	[tə'mɔ:rou 'mɔ:niŋ]
mâine seară	tomorrow evening	[tə'mɔ:rou 'ivniŋ]
mâine	tomorrow	[tə'mɔ:rou]
noapte	night	[nait]
odată pe săptămână	once a week	['wʌns ə 'wi:k]
poimâine	the day after tomorrow	[ðə dei ɑ:ftə tə'mɔ:rou]
	seldom	['seldəm]
	sunrise	['sʌnraɪz]
	this week	[ðis wi:k]
	week	['wi:k]
	in the evening	[in ði 'ivniŋ]

seară	evening	['i:vniŋ]
secol	century	['sentʃəri]
timp	time	[taim]
zori	dawn	['dɔ:n]

Să ai o zi bună!	Have a nice day!
Fermierii muncesc din zori și până în amurg.	Farmers work from dawn to dusk.
Unii oameni se trezesc la răsăritul soarelui.	Some people wake up at sunrise.
Ce dimineață frumoasă!	What a beautiful morning!
Plouă în dimineața asta.	It's raining this morning.
Sună-mă după-amiază.	Call me/Ring me up in the afternoon.
Ce seară friguroasă!	What a cold evening!
Este o noapte răcoroasă.	It's a cool night.
Vino să mă vezi diseară.	Come and see me tonight.
Ce dată este astăzi?	What date is it today?
S-a întâmplat acum două zile.	It was/happened two days ago.
Ieri a plouat toată ziua.	It rained all day long yesterday.
Vino să mă vezi mâine.	Come and see me tomorrow.
Voi fi aici mâine dimineață.	I'll be here tomorrow morning.
Mă duc la teatru mâine seară.	I'm going to the theatre tomorrow evening.
Poimâine plec la Londra.	I'm leaving for London the day after tomorrow.
Ne întâlnim din două în două zile.	We meet every two days.
Pe săptămâna viitoare.	See you next week.
Avem o oră de engleză o dată pe săptămână.	We have an English class once a week.
Ne vedem înainte de sfârșitul săptămânii.	See you before the end of the week.
Cu cât timp în urmă ai fost la Londra?	How long ago were you in London?



Acum șapte luni.
Când ai venit înapoi?
Acum o lună.
Unde ai fost luna trecută?
Ea este la Londra anul acesta.
Voi fi acolo într-un minut.
Studentii au pauză la fiecare două ore.
Mergem la munte în perioada vacanței.
Acesta este secolul informaticii.
Mergem deseori în excursii.
Plouă rareori în regiunea aceasta.
Alice este bolnavă.
De când?
De o săptămână.
Când a fost ziua ta?
Acum cinci zile.
Când este ziua lui?
Peste zece zile.

Seven months ago.
When did you come back?
A month ago.
Where were you last month?
She is in London this year.
I'll be there in a minute.
Students have a break every two hours.
We go to the mountains during the holiday season.
This is the century of IT.
We often go on trips.
It seldom rains in this area.
Alice is ill.
For how long?
For a week.
When was your birthday?
Five days ago.
When is his birthday?
In ten days' time.

Ora și minutul

jumătate de oră	half an hour	[ha:f ən auə ^l]
miezul nopții	midnight	[ˈmɪdnaɪt]
miezul zilei	midday	[ˈmɪddeɪ]
minut	minute	[ˈmɪnɪt]
oră	hour	[ˈaʊə ^r]
un sfert de oră	a quarter of an hour	[ə ˈkwɔ:tə ^r əv ən auə ^r]



Este ora trei fix.	It's three o'clock sharp.	[ɪts ˈθri: ə ˈklɒk ˈʃɑ:p]
Este trei și cinci.	It's five (minutes) past three.	[ɪts ˈfaɪv pa:st ˈθri:]
Este trei și zece.	It's ten (minutes) past three.	[ɪts ten pa:st θri:]
Este trei și un sfert.	It's a quarter past three.	[ɪts ə ˈkwɔ:tə ^r past θri:]
Este trei și jumătate.	It's half past three.	[ɪts ha:f pa:st θri:]
Este patru fără douăzeci.	It's twenty to four.	[ɪts ˈtwenti tə fɔ:ˈ]
Este patru fără un sfert.	It's a quarter to four.	[ɪts ə ˈkwɔ:tə ^r tə fɔ:ˈ]
Este miezul zilei.	It's midday.	[ɪts mɪddeɪ]
Este miezul nopții.	It's midnight.	[ɪts ˈmɪdnaɪt]
La ce oră să fie acolo?	What time shall I be there?	[wɒt taɪm ʃel aɪ bi ðeə ^r]
La șapte și jumătate.	At half past seven.	[ət ha:f pa:st sevn]
La ce oră este petrecerea?	What time is the party?	[wɒt taɪm ɪz ðə pa:ti]
De la 7 la 10 seara.	From seven to ten p.m.	[frəm ˈsevn tə ten]
Plec acum.	I'm leaving now.	[aɪm li:vɪŋ nau]
Până când?	Until when?	[ʌnˈtɪl wen]
Până la ora șase.	Until six o'clock.	[ʌnˈtɪl sɪks ə ˈklɒk]
Cu mult timp în urmă.	A long time ago.	[ə lɔŋ taɪm ə ˈgəʊ]
Încep munca la ora opt dimineața.	I start work at eight o'clock in the morning.	[aɪ sta:t wɜ:k ət eɪt ə ˈklɒk ɪn ðə mɔ:niŋ]
Astăzi este 23 aprilie 2006.	Today is the third of April two thousand and six.	[tə ˈdeɪ ɪz ðə ðə:d əv eɪprɪl tu: ˈθaʊzənd ənd sɪks]



Respect pentru oameni și **Zilele săptămânii**

luni	Monday	[ˈmʌndi]
marți	Tuesday	[ˈtju:zdi]
miercuri	Wednesday	[ˈwenzdi]
joi	Thursday	[ˈθə:zdi]
vineri	Friday	[ˈfraidi]
sâmbătă	Saturday	[ˈsætədi]
duminică	Sunday	[ˈsʌndi]

Lunile anului

ianuarie	January	[ˈdʒænuəri]
februarie	February	[ˈfæbruəri]
martie	March	[ˈmɑ:tʃ]
aprilie	April	[ˈeipril]
mai	May	[ˈmei]
iunie	June	[ˈdʒu:n]
iulie	July	[dʒuˈlai]
august	August	[ˈɔ:gəst]
septembrie	September	[səpˈtembər]
octombrie	October	[ɒkˈtoubər]
noiembrie	November	[nouˈvembər]
decembrie	December	[diˈsembər]

Ianuarie este prima lună a anului.

Decembrie este prima lună de iarnă.

Copacii sunt în floare în aprilie.

Copiii sunt în vacanță de la mijlocul lui iunie până în septembrie.

January is the first month of the year.

December is the first winter month.

Trees are in blossom in April.

Children are on holiday from the middle of June till September.



Anotimpurile

anotimp/periodă	season	[ˈsi:zn]
primăvară	spring	[ˈsprɪŋ]
vară	summer	[ˈsʌmə]
toamnă	autumn	[ˈɔ:təm]
iarnă	winter	[ˈwɪntər]

Sunt patru anotimpuri în țara mea.

Este frig iarna.

Săptămâna aceasta vine primăvara.

Vara, vremea este foarte caldă în miezul zilei.

Toamna, zilele pot fi destul de friguroase.

There are four seasons in my country.

It's cold in winter.

Spring is coming this week.

The weather is hot at midday in summer.

In autumn, days can be rather cold.

Sărbători și zile festive

Ajunul Anului Nou	New Year's Eve	[nju: jə:z i:v]
Crăciun	Christmas	[ˈkrɪstməs]
Epifania/Boboteaza	Epiphany	[ˈɪpɪfəni]
Marțea Grasă	Shrove Tuesday	[raʊv tʃu:zdeɪ]
Miercurea Cenușii	Ash Wednesday	[æʃ ˈwenzdi]
Paștele	Easter	[ˈi:stər]
Postul Mare	Lent	[lent]
Prima zi de Anul Nou	New Year's Day	[nju: jə:z deɪ]
Săptămâna Mare	Holy Week	[ˈhəli wi:k]
Sărbătoarea	Feast of	[fi:st əv ði]
Înălțării Domnului	the Assumption	əˈsʌmpʃən]
sfârșit de săptămână	weekend	[ˈwi:k'end]

zi de lucru

Ziua Muncii

Ziua Națională

weekday

Labour Day

National Day

[ˈwi:k dei]

[ˈleibəʔ dei]

[ˈnæʃənəl dei]

Când este Crăciunul?

În decembrie.

Crăciunul este luna viitoare.

Marțea Grasă este ultima zi de Carnaval, când începe

Postul Mare.

Paștele este de obicei

în aprilie.

Ziua Muncii este de 1 mai.

1 Decembrie este

Ziua Națională a României.

Sunt cinci zile lucrătoare pe săptămână.

Sfârșitul de săptămână este sâmbăta și duminica.

When is Christmas?

In December.

Christmas is next month.

Shrove Tuesday is the last day of Carnival, when Lent begins.

Easter is in April as a rule.

Labour Day is on May 1 (the first).

December 1 (the first) is the

National Day of Romania.

There are five weekdays.

The weekend is

Saturday and Sunday.

cald(ă)

ceață

climă

foarte cald/fierbinte

frig/rece

furtună

gheață

grindină

înnorat

ploaie torențială

răcoare/răcoros

senin

soare

temperatură

umed(ă)

uscat/secetos

vânt

viscol

vreme

zăpadă

warm

fog

climate

hot

cold

storm

ice

hail

cloudy

shower

cool

clear

sun

temperature

damp

dry

wind

blizzard

weather

snow

[wɔ:m]

[fɒg]

[ˈklaɪmɪt]

[hɒt]

[kəʊld]

[stɔ:m]

[aɪs]

[heɪl]

[ˈklaʊdi]

[ˈʃaʊə]

[ku:l]

[ˈkliə]

[sʌn]

[ˈtemprɪtʃə]

[dæmp]

[draɪ]

[wɪnd]

[ˈblɪzəd]

[ˈweðə]

[snəʊ]

Toamna, vremea este umedă.

Câteva autoturisme sunt

blocate de viscol.

Este cald aici.

Vrei o ceașcă de ciocolată fierbinte?

E o zi caldă de primăvară.

Este frig iarna.

În Anglia, verile sunt

răcoroase.

Cum este clima

în România?

The weather is damp in autumn.

A few cars are stuck in the blizzard.

It's rather hot in here.

Will you have a cup of hot chocolate?

It's a warm spring day.

It's cold in winter.

In England, summers are cool.

What is the climate like

in Romania?

Respect pentru oameni și cărți

Străzile sunt acoperite de zăpadă.

Este gheață sub zăpadă.

Ploile torențiale cu grindină distrug recoltele.

Este multă ceață toamna.

Cerul este senin astăzi.

A fost înnorat ieri.

Aerul este foarte cald și uscat zilele acestea.

Soarele este fierbinte la prânz.

Vara, temperatura se poate ridica până la 40°C.

Adesea, sunt furtuni de nisip în deșert.

Bate vântul astăzi.

Cum este vremea?

Este vreme frumoasă.

Este vreme urâtă.

Este foarte cald.

Este frig.

Plouă.

Ninge.

Este ceață.

Este senin.

Cum va fi vremea mâine?

Mi-e teamă că va fi cam frig.

Sper că va fi chiar senin.

Ce temperatură este acum?

Sunt 25°C la umbră.

The streets are covered in snow.

There is ice under the snow.

The showers of hail destroy the crops.

There is a lot of fog in autumn.

The sky is clear today.

It was cloudy yesterday.

The air is hot and dry these days.

The sun is hot at noon.

In summer, the temperature can rise to 40°C.

There are often sand storms in the desert.

The wind is blowing today.

What is the weather like?

It's fine.

It's bad.

It's hot.

It's cold.

It's raining.

It's snowing.

It's foggy.

It's clear.

What will the weather be like tomorrow?

I'm afraid it will be rather cold.

I hope it'll be quite clear.

What's the temperature now?

It's twenty-five degrees Celsius in the shade.

Salutul. Formule de întâmpinare și de despărțire

Bună!

Bună dimineața!

Bună ziua!

Bună seara!

Noapte bună!

La revedere!

Pa! (colocvial)

Pe curând!

Pe mai târziu!

Drum bun!

Noroc!/Succes!

Hello! (formă de salut între prieteni) [he'lou]

Good morning! [gud 'mɔ:niŋ]

Good afternoon! [gud 'ɑ:fətə'nun]

Good evening! [gud 'ivniŋ]

Good night! [gud nait]

Good bye! [gud bai]

Bye! [bai]

See you soon! [si: ju su:n]

See you later! [si: ju 'leitə']

Have a nice trip! [həv ə nais tri:p]

Good luck! [gud lʌk]

Prezentarea

Îmi dați voie

să mă prezint?

Numele meu este ...

Vă rog să-mi spuneți/

să-mi spui numele

dumneavoastră/tău pe litere.

Vă rog să faceți

cunoștință cu partenerul

meu de afaceri,

Ion Popescu.

Faceți/fă cunoștință

cu soția mea, Ioana.

Faceți/fă cunoștință

cu copiii mei, Maria

și Robert.

Încântat/încântată

de cunoștință.

May I introduce myself? [mei ai ,intrə'dju:s mai'self]

My name is ... [mai neim iz]

Will you spell your name, please? [wil ju spel jɔ' neim pli:z]

Please meet my business partner, [pli:z mi:t mai 'biznis 'pɑ:tənə]

Ion Popescu.

Meet my wife, Ioana. [m:t mai waif]

Meet my children, Maria and Robert. [mi:t mai 'tʃildrən]

Glad to meet you. [glæd tə mi:t ju]